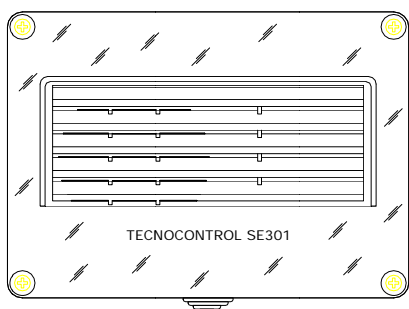




Sirena otico / acustica  
Optical and acoustic siren  
Sirène - avertisseur opto/acoustique



**Leggere Attentamente e Conservare questa Istruzione.**  
**Please read and keep this manual**  
**Lire avec soin et garder la notice d'instruction**

**Alimentazione 230Vca e 12Vcc – Luce lampeggiante a Led**  
**Power supply 230Vac and 12Vdc - Flashing light with LED**  
**Alimentation 230Vca et 12Vcc - Lumière à leds clignotantes**

**Caratteristiche tecniche / Technical specifications / Caractéristiques techniques**

Alimentazione / Power supply / Alimentation	230Vca (-15/+10%) 9VA oppure 12Vcc (-10/+15%) 5W 230Vac (-15/+10%) 9VA or 12Vdc (-10/+15%) 5W 230Vca (-15/+10%) 9VA ou 12Vcc (-10/+15%) 5W
Intensità sonora / Sound intensity / Intensité sonore	85 dB a 1 metro / 85 dB at 1 m / 85 dB à 1 m
Temp./umidità di funzionamento / Operation Temp./Humidity Température et hygrométrie de fonctionnement	-20 ÷ + 50 °C / 15÷90 % RH non condensata / non condensed / non condensée
Temperatura / Umidità di immagazzinamento/ Storage Temp-Humidity / Température et hygrométrie de stockage	0 ÷ + 20°C / 5 ÷ 95 % RH non condensata / non condensed / non condensée
Grado di protezione / IP Code / Indice de protection	IP43
Dimensioni / Size / Dimensions du boîtier	160 x 115 x 80 cm

**I DESCRIZIONE**

L'**SE301A** è una sirena, con una segnalazione acustica a suono intermittente con intensità di 115 dB e con una segnalazione ottica a Led a luce rossa lampeggiante.

L'**SE301A** è collegabile a relè di allarme con contatto normalmente aperto. Può essere alimentata a 230Vca utilizzando i morsetti *L* ed *N* oppure a 12Vcc utilizzando i morsetti *+ e -*. La sirena è dotata anche di un morsetto "Buzzer ON/OFF" che serve per tacitare per 10 minuti la segnalazione acustica e lasciare attiva solo quella ottica.

**FUNZIONAMENTO**

Quando l'**SE301A** è alimentata suona il buzzer e lampeggiano tutti i Led.

Se è stato collegato un pulsante per la Tacitazione (morsetto "Buzzer ON/OFF"), se viene premuto per almeno 1 secondo quando la sirena è in allarme, tacita la segnalazione acustica per 10 minuti, al termine di questo tempo, il segnale acustico viene automaticamente riattivato.

**VERIFICHE PERIODICHE:** è necessario eseguire almeno ogni anno, la verifica di funzionamento. Per far questo è sufficiente alimentare l'**SE301A** oppure attivare, se disponibile, il Test della centrale cui è collegata.

**INSTALLAZIONE**

**MONTAGGIO:** L'**SE301A** va fissata a parete con 2 viti e tasselli. Se viene installata all'aperto deve essere protetta sia dalla pioggia sia dall'irraggiamento diretto del sole. In **fig. 1** sono indicate le dimensioni.

**COLLEGAMENTI ELETTRICI (fig. 2):** I morsetti sono ad innesto, è necessario sfilarli per effettuare i collegamenti. Prestare attenzione nel reinserirli dato che sono polarizzati.

Se la sirena va alimentata a 230Vca, utilizzare un normale **cavo a 2 conduttori** (non serve la Terra).

Se invece va alimentata a 12Vcc, la distanza massima, cui può essere installata, dipende dalla sezione del cavo utilizzato come indicato nella **Tabella 1**.

Se serve il comando di tacitazione, collegare il morsetto "Buzzer ON/OFF" ad un pulsante momentaneo NA.

**(GB) DESCRIPTION**

The **SE301A** model is a siren, with an intermittently acoustic signal with intensity of 115 dB and with a red flashing LED light.

The **SE301A** can be connected to an alarm relay with normally open contact. It can be powered at 230V AC using terminals L and N or at 12VDC using the + and - terminals. It is also provided with a terminal "Buzzer ON / OFF" which is to silence for 10 minutes the acoustic signal and leave active the optic signal only.

**OPERATIONAL DESCRIPTION**

When the **SE301A** is powered, the buzzer sounds and blinking all the LED.

If you have connected a button for silencing (terminal "Buzzer ON / OFF") when pressed for 1 second, when the siren is in alarm, silences the acoustic signal for 10 minutes, at the end of this time, the signal sound is automatically re-activated.

**PERIODIC CHECKS:** we advise to carry out working tests at least every year. To do this, simply power the **SE301A** or activate, if available, the test from the control panel to which the siren is connected.

## INSTALLATION

**MOUNTING:** The **SE301A** should be fixed to the wall with 2 screws and plugs. If installed outdoors, it must be protected from rain and from direct sunlight. In **fig. 1** shows the dimensions.

**ELECTRICAL CONNECTIONS (Fig. 2):** The terminals are plug-in type, it is necessary to extract them to make the connection. Pay attention when you insert them again, being polarized

*If the siren is powered by 230V AC, use a standard 2-wire cables (no earth).*

*If, however, must be powered at 12VDC, the maximum distance, which can be installed, depends on the section of the cable used as indicated in **Table 1**.*

*If you need the silencing command, connect the "Buzzer ON / OFF" to a momentary push button NO.*

## F DESCRIPTION

La **SE301A** est une sirène à son intermittent d'une intensité de 115 dB, couplée à une signalisation optique clignotante à leds de couleur rouge.

La **SE301A** est raccordable à une sortie d'alarme sur contact de relais normalement ouvert. Elle peut être alimentée sous 230Vca en utilisant les bornes *L* et *N* ou bien sous 12Vcc en utilisant les bornes *+* et *-*. La sirène est également dotée d'un bornier "Buzzer ON/OFF" permettant de réduire au silence, durant 10 minutes la sirène, en ne laissant active que la signalisation optique.

## FONCTIONNEMENT

Lorsque la **SE301A** est alimentée, la sirène fonctionne et les leds clignent; si un bouton-poussoir N.O. de mise au silence a été raccordé (bornier "Buzzer ON/OFF") et qu'il fasse l'objet d'une action durant 1 seconde au moins lorsque la sirène est en fonction, celle-ci est inhibée durant 10 minutes, au terme desquelles, le signal acoustique est automatiquement réactivé.

**VERIFICATION PERIODIQUE:** il est nécessaire d'effectuer au moins une fois l'an, une vérification de fonctionnement. Il est suffisant, pour cela, d'alimenter la SE301A ou d'activer, si disponible, le Test de la centrale à laquelle elle est raccordée.

## INSTALLATION

**MONTAGE:** La **SE301A** s'installe en saillie murale à l'aide de 2 vis et chevilles. Si elle est installée en extérieur elle doit être protégée de la pluie et du soleil. En **fig. 1** sont indiquées les dimensions.

**RACCORDEMENTS ELECTRIQUES (Fig.2):** Les borniers sont situés sur la carte et sont de type "brochable", il est nécessaire de les débrocher pour effectuer les connexions. Prêter attention en les réinsérant, étant donné qu'ils sont polarisés.

*Si l'on utilise une alimentation secteur:* utiliser un câble possédant 2 conducteurs (la terre est inutile).

*Si l'on utilise une alimentation 12Vcc:* la distance maximale à laquelle la sirène peut être raccordée à la centrale est indiquée dans le **Tableau 1** en fonction de la section du câble utilisé.

*Si l'on utilise la commande de mise au silence:* raccorder le bornier "Buzzer ON/OFF" à un contact NO.

Tabella 1 / Table 1 / Tableau 1

Sezione Cavo Cable Size Section du câble	Resistenza Cavo [Singolo Conduttore] Cable Resistance [Single wire] Résistance câble [par conducteur]	La max distanza cui può essere installata l'SE301A è: the max distance to install the SE301A is: La maxi distance à laquelle peuvent être raccordées la SE301A est:
0,75 mm <sup>2</sup>	26 Ω/km	100 m
1 mm <sup>2</sup>	20 Ω/km	150 m
1,5 mm <sup>2</sup>	14 Ω/km	200 m
2,5 mm <sup>2</sup>	8 Ω/km	350 m

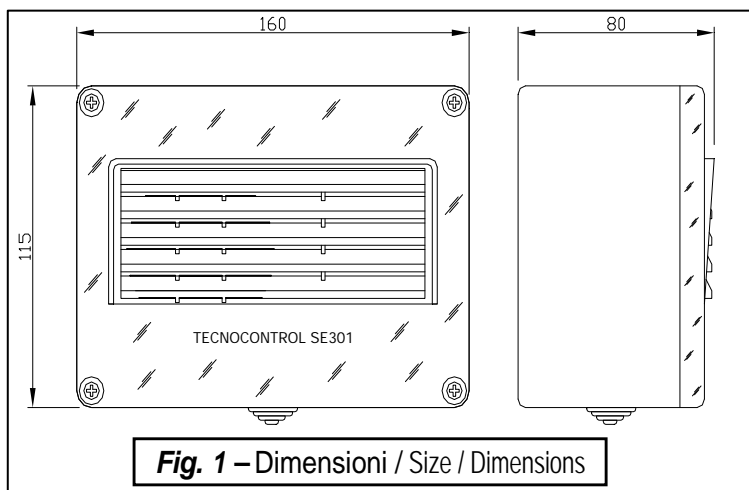


Fig. 1 - Dimensioni / Size / Dimensions

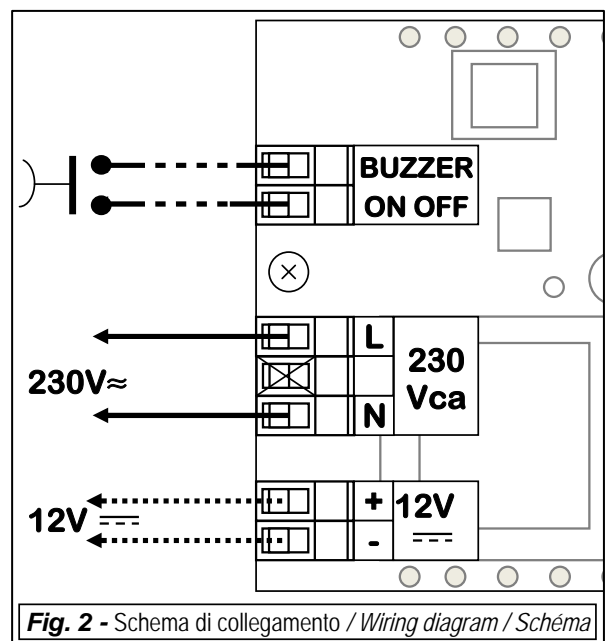


Fig. 2 - Schema di collegamento / Wiring diagram / Schéma